



GETXOKO
UDALA
AYUNTAMIENTO
DE GETXO

Fueros, 1
Tfno. 94 486 00 00
Fax. 94 489 02 11
48992 GETXO (Bizkaia)
www.getxo.net

LAGAPEN-HITZARMENA

SINATU DUTENAK:

GETXOKO UDALA

ETA

**ANTON LARRAURI JAUNAREN
SENTARTEKOAK**

Getxon, bi mila eta lauko otsailaren
hamaikagarrenean

BILDU DIRA

ALDE BATETIK

IÑAKI ZARRAOA ZABALA jauna,
Bizkaiko Getxoko Elizateko alkate-
udalburua, IFZ P-4805300 eta
jakinarazpenak egiteko helbidea Los
Fueros kalea, 1, 48990-Getxo;

ETA BESTE ALDETIK,

Antón Larrauri jaunaren izenean, haren
seme-alabak:

- **IRMA MARIA LARRAURI
GOIKOETXEA** anderea, adinez
nagusia, NA zk. 30.650.930-A; helbidea,
Krutxeta kalea, 9-B, 3.a, 10.
apartamentua, Gorniz; bere izenean
dihardu eta bere nebak **IGOR NICOLÁS
LARRAURI GOIKOETXEA** jaunaren
eta **JUAN ANTONIO LARRAURI
GOIKOETXEA** jaunaren mandatari
hitzezko gisa, haiek ere adinez nagusiak;
NA zk. 30.680.971-Y lehenengoak eta
30.626.175-L bigarrenak. Eta,

ACUERDO DE CESIÓN

SUSCRITO ENTRE

EL AYUNTAMIENTO DE GETXO

Y

**LA FAMILIA DE D. ANTÓN
LARRAURI**

En Getxo, a once de febrero de dos mil
cuatro.

REUNIDOS

DE UNA PARTE,

D. IÑAKI ZARROA ZABALA, Alcalde –
Presidente del Ayuntamiento de la
Anteiglesia de Getxo (Bizkaia), con
domicilio a efectos de notificaciones en la
calle Fueros nº1, (C.P. 48990) y C.I.F. P-
4805300.

DE LA OTRA PARTE,

en nombre de la familia de D. Antón
Larrauri, sus hijos:

- **Dña. IRMA MARÍA LARRAURI
GOIKOETXEA**, mayor de edad, con
D.N.I. nº 30.650.930-A, con domicilio en
Gorniz, calle Krutxeta nº9 B, 3º,
Apartamento 10. Actúa en su propio
nombre y como mandataria verbal de sus
hermanos **D. IGOR NICOLÁS
LARRAURI GOIKOETXEA**, mayor de
edad, con D.N.I. nº 30.680.971-Y y **D.
JUAN ANTONIO LARRAURI
GOIKOETXEA**, mayor de edad, con
D.N.I. nº 30.626.175-L, .



GETXOKO
UDALA

AYUNTAMIENTO
DE GETXO

Fueros, 1
Tfno. 94 466 00 00
Fax. 94 489 02 11
48992 GETXO (Bizkaia)
www.getxo.net

- **LUAR LAUREANO LARRAURI GOIKOETXEA** jauna, adinez nagusia, helbidea, Henao kalea, 27, 2.a-esk., Bilbao.

- **D. LUAR LAUREANO LARRAURI GOIKOETXEA**, mayor de edad, con domicilio en Bilbao, calle Henao nº27, 2º Dcha.

Bi alderdiok elkarri aitortzen diote gaitasuna eta ahalmena legez eta bidez dutela HITZARMEN hau egilesteke eta behingoaz

Ambas partes se reconocen mutuamente capacidad y legitimación para contratar en las respectivas representaciones que ostentan y

DIOTE

MANIFIESTAN

I.- Larrauritarrak Anton Larrauri Diego jaunaren ondasun guztien oinordeko bakarrak eta orokorrak direla; halaxe datza eskritura notarialean jarauntsia onartzeko eta adjudikatzeko, zein kopiaturik eta egiaztaturik agiri honi erantsi izan baitzaio, 1. eranskina.

I.- Que los Sres. Larrauri son los herederos únicos y universales de todas las propiedades de D. Antón Larrauri Diego, tal y como se desprende de la escritura notarial de aceptación y adjudicación de herencia cuya copia compulsada se anexa al presente documento con el nº1.

II.- Irma Larrauri andereak 2003ko urriaren 23garrenean sinatutako idazkian ageri denez, agiri honi erantsi zaion 2. eranskinean alegia, Anton Larrauri jaunaren senitartekoek nahi dutela Getxoko herriari bere udalaren bidez doha dakion Larrauri jauna bere bizi guztian bilduz joan zen fondo bibliografikoa, hau da, liburu, fotografia, agiri, eskuizkribu eta abar; hoiek guztiok katalogoan, hitzarmen honen 3. eranskinean ageri dira.

II.- Que, tal y como se refleja en el escrito firmado por Dña. Irma Larrauri en fecha 23 de octubre de 2003 y que se acompaña como anexo nº2 del presente documento, es deseo de la familia de D. Antón Larrauri donar al Municipio de Getxo, a través de su Ayuntamiento, el fondo bibliográfico (libros, fotografías, documentos, manuscritos, etc.) que el Sr. Larrauri fue acumulando a lo largo de su vida y que aparece recogido en el catálogo que figura como anexo nº3 de éste convenio.

III.- Alkatetza honek ahalmena duela eskaini zaion dohaintza onartzeko, Toki-araubideko oinarriak arautzen dituen legeak 21.1.p) artikuluan eta Toki-

III.- Que esta Alcaldía es competente para aceptar la donación ofrecida, de conformidad con lo prevenido en el artículo 21.1 p) de la Ley reguladora de las Bases



GETXOKO
UDALA

AYUNTAMIENTO
DE GETXO

Fueros, 1
Tfno. 94 466 00 00
Fax. 94 489 02 11
48992 GETXO (Bizkaia)
www.getxo.net

erakundeen ondasunen araudiak, 1986ko ekainaren 13koak, 10. artikuluan eta hurrengoetan xedatzen duten bezala.

del Régimen Local y Artículos 10 y siguientes del Reglamento de Bienes de Entidades Locales de 13 de junio de 1986.

IV.- Elkarren onerako dutela, bi alderdiek beren buruz elkar hartu dutela hitzarmen hau sinatzeko, arauak dituela hurrengo

IV.- Que siendo de interés de ambas partes, convienen libremente la formalización del presente acuerdo con sujeción a las siguientes:

KLAUSULAK

CLAUSULAS

LEHENENGOA.- Larrauri familiaren aldetik, bere seme-alabengan ordezkatura dagoelarik, Getxoko udalari Hitzarmen honen bigarren adierazpenean jasotako Fondo Bibliografikoa (aldizkariak, liburuak, argazkiak, dokumentuak, eskuizkribuak..., e.a.) Getxoko udalari dohaintza egitea onartzea.

PRIMERA.- Aceptar de la familia Larrauri, representada en las personas de sus hijos, la donación al Ayuntamiento de Getxo del Fondo Bibliográfico (revistas, libros, fotografías, documentos, manuscritos, etc.) recogido en el manifestando segundo de éste Convenio.

BIGARRENA.- Emandako fondoaren azken helburua Getxoko Andres Isasi Musika Eskola izango da, baina horren geletan aipatutako fondoa behar bezala kokatzerik egongo ez balitz, Getxoko Kultur Etxeak-egokiro kudeatuko du.

SEGUNDA.- El destino final del fondo donado será la Escuela de Música Andrés Isasi de Getxo, si bien, en tanto en las dependencias de la misma no se pueda ubicar correctamente el mencionado fondo, el mismo se gestionará convenientemente por el Aula de Cultura de Getxo.

Edozelan ere, udalak Fondoa etorkizunean beste espazio batean jartzeko ahalmena gordetzen du, berau zabaltzeko hori egokia balitz.

En cualquier caso, el Ayuntamiento se reserva la facultad de reubicar el Fondo en otro espacio, en el futuro, si ello constituyera una mejora para la difusión del mismo.

HIRUGARRENA.- Getxoko udalak, Fondoa kudeatzeko udal erakundearen, alegia Musika Eskolaren bidez, jarraian

TERCERA.- El Ayuntamiento de Getxo, a través del Organismo encargado de la gestión del Fondo, Escuela de Música, se



adierazitako lanak egiteko hitzematen du:

- Inbentarioa eta katalogoa, musika artxiboetan erabilitako praktikarekin bat etorritz.
- Fondoa zaintzea.
- Haren kontsulta eta mailegua kudeatzea, ... Musika -- Eskolaren Liburutegi-Fonotekaren ohiko kudeaketaren baitan.

compromete a realizar las tareas que se relacionan a continuación:

- Inventario y catalogación de acuerdo con la práctica utilizada en los archivos musicales.
- Custodia del Fondo.
- Gestión de su consulta y préstamo, integrado en la gestión habitual de la Biblioteca-Fonoteca de la Escuela de Música.

LAUGARRENA.- Fondoa banaezina izango da eta asignatutako lekuan osorik mantenduko dute dohaintza-egileek besterik adierazi ezean.

CUARTA.- El Fondo será indivisible y deberá mantenerse en su totalidad en el espacio asignado, salvo expresa autorización de los donantes.

BOSGARRENA.- Fondoa, oro har, publikoarentzat, espezialistentzat eta horrela eskatzen duten erabiltzaileentzat zabalik egongo da.

QUINTA.- El Fondo estará abierto al público en general, especialistas y cuantos usuarios así lo soliciten.

SEIGARRENA.- Fondoak duen garrantzitsua kontuan hartuta, horren kontsulta Internet bidez, Getxoko udalaren web gunearen barruan, egingo dute.

SÉXTA.- Dada la importancia del Fondo, se habilitará la consulta del mismo, a través de Internet, dentro de la página Web del Ayuntamiento de Getxo.

ZAZPIGARRENA.- Dokumentuak, soinurik gabekoak, testuak, oharak..., e.a., Getxoko Kultura Etxearen bidez editatzeko aukera aztertuko da.

SÉPTIMA.- Se estudiará la posibilidad de edición de los documentos, no sonoros, textos, apuntes, etc., a través del Aula de Cultura de Getxo.

ZORTZIGARRENA.- Udalak notariotzako gastuak eta dohaintzak eragin litzakeen gainerako egintza juridikoak beregain hartuko ditu.

OCTAVA.- El Ayuntamiento correrá con los gastos de notaría y demás actos jurídicos que pudiera generar la donación.



GETXOKO
UDALA
AYUNTAMIENTO
DE GETXO

Fueros, 1
Tfno. 94 466 00 00
Fax. 94 489 02 11
48992 GETXO (Bizkaia)
www.getxo.net

BEDERATZIGARRENA.- Getxoko udala familiak adierazitako lekuan materiala biltzeaz eta Kultur Etxeko geletara ondoren eramateaz arduratuko da.”

NOVENA.- El Ayuntamiento de Getxo se encargará de la recogida del material en el lugar indicado por la familia y de su posterior traslado a las dependencias del Aula de Cultura.

Eta aurreko guztiarekin ados daudela frogatzeko, alderdi biek agiri bikoitz hau sinatu dute, goian adierazitako datatokietan.

Y en prueba de conformidad con lo expuesto, firman las partes el presente convenio por duplicado y a un solo efecto en el lugar y fecha arriba indicados.

IÑAKI ZARRAOA ZABALA jnak., Fdo.: IÑAKI ZARRAOA ZABALA
Getxoko Udaleko alkate-udalburuak stua. (Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Getxo)

IRMA MARÍA LARRAURI Fdo.: D^a IRMA MARÍA LARRAURI
GOIKOETXEA andereak stua. GETXOKO UDALA GOIKOETXEA
AYUNTAMIENTO DE GETXO

D. LUAR LAUREANO LARRAURI Fdo.: D. LUAR LAUREANO LARRAURI
GOIKOETXEA jnak. stua. GOIKOETXEA